

## Előfizetési árak:

Egész évre . . .	6 frt — kr.
Félévre . . . . .	3 „ — „
Negyedévre . . . .	1 „ 50 „
Egy óra . . . . .	— „ 50 „
Egyes szám ára	8 kr.

## Kiadóhivatal:

PÉCSETT, Széchenyi-tér 12. sz.  
(Nádossy-féle ház)  
hová az előfizetések és a lap  
szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

# PÉCSI FIGYELŐ

## (PÉCSI HIRLAP.)

Megjelenik hetenként kétszer: **szerdán és szombaton.**

## Szerkesztői iroda:

PÉCSETT, Széchenyi-tér 12. sz.  
hová a lap szellemi részét  
illető minden közlemény inté-  
zendő.

Kéziratok vissza nem adtnak.

## Hirdetések

a kiadóhivatalban vétetnek föl.  
Előfizetések elfogadtnak még  
valamennyi könyvkereske-  
desben.

## Egyes számok kaphatók:

Weldinger N. utóda Domján I., Valentin K. fia (Széchenyi-tér), Engel Lajos (fő-utca), Hochrein József és fia (Széchenyi-tér), Böhm Manó (fő-utca) papir- és könyvkereskedéseiben

## „Köszönöm, jó népem . . .“

— Junius 6.

Alig hiszem, hogy ezen a mi kerekre formált földünkön még egy olyan nép legyen, mint a magyar. Nép, mely annyira meg legyen a Teremtőtől áldva, a kedély hullámszája, az érzés olykor következetlen csapongása tekintetéből, mint épen mi, a kik a mai nagy napon oly ragaszkodással nyilatkoztunk meg Urunk, Királyunk trónja előtt.

Huszonöt éve, hogy maiglan is dicsőségesen uralkodó királyunk fejét a szent korona érinté. És e huszonöt év történetére, mely azóta elfolyott, annyi vihart, erős megpróbáltatást hozván vállain, büszkén tekinthetünk vissza, mint sok nagy eszme érvényrejutásának korára, — nemcsak mi, kik ezt egyszerűen kötelességeink gyümölcséül tekintjük, de büszkén tekinthet vissza a mi jó királyunk, mint bölcsessége, fejedelmi tapintata nehezen kivívott munkájára. Mi szeretjük őt, mert a magyar nemzet hálája odaforrt ama pillanathoz, mely meghozta neki, uralkodója bölcsességéből alkotmányát. A mely perczben Ő Fölsége finom betüivel odaveté nevé a pergamentre: aláírta egyben a saját, hosszú időkre eljövendő, megmaradandó bizalomlevelét. A bizalomlevel nem évült el, sőt azóta csak nőtt szeretetben, rajongásban.

Ma láttuk.

Impozánsabban és mégis meghatóbban alig lehet megnyilatkozni, — mint azt ma a magyar nemzet tette. Ő Fölsége tudta, hitte ezt, s azért bizalommal jött

körünkbe. Tudta, hogy itt olyan szeretettel várják, a mit a másik hazájában meg nem talál. A mi vérünk való arra, hogy rajongjunk, imádjunk — s mi bizony eperczben is még, mikor napok telének el azóta, alig tudunk kibontakozni a túlaradó lelkesedés ölelő karjaiból. Lelkünket most is fogva tartja a megindultság, mely ama milliónyi nép minden egyes tagját lebüvölé, kik egymás nyomában tolongva befogták a király útját. A harangok, — a Bazilika nagy harangja is, — zúgtak, a Gellérthyen háromszor harminczháromszor dördültek meg az ágyuk, — s az óriási kőkolosszusok megremegtek a dörgő üdvriadalomtól. Egygyé olvadt ez a sok hang mind, s mint valami csodálatos, hullámszó melódia gomolygott az ünnepi színes város fölött. Hahol elhaladt a pompás, ragyogó menet, megremegett szintúgy még a levegő is a földördülő éljenzéstől. De a lelkesültég, a rajongás a király kristálykocsiját ölelte körül, s mihelyt csillogó fedelével föltűnt a bandérium mögött, — s amig szemmel elkísérhették, nem szűnt a harsogó diadalzás. S a király meghatott, halavány arcczal köszönetet ki az ujjongó népnek: egész valóján látszott, hogy kebele majd szétreped a boldogságérzettől. Sokáig, erősen küzdött meghatottságával, de mikor kocsija a Ferencz-József térre behajtott, s az erkélyekről boldog népe kocsiját, útját könyes szemmel szórta tele virággal: a megfeszített erő megtört s a mi jó királyunk fulaokló zokogásba tört ki. Egyik kezével görcsösen szorítva a miniszterelnök karját, másikat reszketve, áldólag terjesz-

tette ki hűséges népe felé. Látszott, hogy lelkét kimondhatatlan szeretet, hála tartja lekötve. Talán arra gondolt, hogy ime ez az ujjongó, boldog nép ugyanazonos azzal a másikkal, mely csak rövid pár éve oly mérhetetlen gyászszal osztozott az ő fájdalmában. Szemei előtt az ő egyszülött, szerelmes fia lebegett halavány árnyával — s talán azt gondolá magában, hogy bizony ez a nép megérdemelte volna azt a boldogságot, a mit a nagy halott szelleme előrevetett reflektor-fényével megjósolt. S zokogása újra csuklón tört elő, lassan mozgó ajakkal, könyes szemekkel intett áldást siró, kaczagó népének. Ajaka alig hallhatóan, folytonos vonaglással ismételte, zokogástól, boldogságtól elfojtva:

„Köszönöm jó népem . . .“

És aközt a sok-sok millió ember között nem volt egy, a ki száraz szemmel nézte volna a boldog királyt. Sirás és csukló, boldog kaczagás hangzott szerte a levegőben s sokaknak eszébe jutott — hiszem, — hogy mi szép ilyenkor királynak lenni, mikor csupa szeretet, imádás, a mi körülöleli. Lehetetlen lett volna, hogy az ő szívében épen ne égjen ez a láng, s ha igaz, ha való az, mire az Irás tanit, hogy hahol szeretet löveli melegét, ott áldás fakad: nagy, szép jövendő, aminek elébe nézünk, szívét e perczben lakó szeretete, hálája áldásából.

S mi boldogok lettünk volna, ha itt lehet vele a mi első asszonyunk, aki bár idegen földön, de a mi büszkeségünkre született. Ha ragyoghatott volna újra e

## A „Pécsi Figyelő“ tárczája.

## Erminy.

— Vig operett 3 fölvonásban. Paulton és Bellamy után magyar színre alkalmazta Ujváry Béla. Zenéjét szerzette Jakobowszky Eduárd. —

A szinkörtünkben ma először színrekerült „Erminy“ című 3 fölvonásos operett, mely Amerika legnépszerűbb operettei közé tartozik s New-York egyik operett-színházának első előadása óta állandó kassza-darabja, nemcsak fülbeszózó zenéjénél, hanem rendkívül mulatságos librettójánál fogva is a hasonnemű színpadi termékek sorában az első közt foglal helyet, és Somogyi nagyon helyesen cselekedett, midőn a magas jogdíjak dacára is megszerezte a magyar színpadok számára az előadási jogot. Jakobowszky Eduárdot e darabhoz irt zenéje egy csapásra elsőrangú zeneszerzővé tette s neve Amerikában épp oly népszerűvé lett, mint zenéje, a miben különben nem csekély érdeme az igazi humorban s vidámnál vidámbb jelenetekben bővelkedő librettónak, mely ment minden izlésteleniségtől s a már kiálhatatlanná vált frivolitástól, miket elengedhetetlen föltétellel tartanak a párisi és bécsi operett-szöveggyártók. E tekintetben elegendő kezességül szolgál

Bellamy, a híres regényíró, ki Paulton társaságában szolgáltatta a szövegkönyvet Jakobowszky-nak, ki azzal valóban igen szerencsésen járt, mert nem egy példa áll előttünk, midőn a gyarló libretto teljesen megbuktatta a legjobb zenét is.

De lássuk a mesét, mely egy angol városkában a múlt században játszik.

Az első fölvonás Baff (Breznai) vendéglős a „Nagy korsóhoz“ címzett vendéglőjének udvarán történik, hol éppen ünnepet ül a lakosság, melyre a Lordot és leányát Erminyt várják. A vendéglős felesége Nancy (Kállai Lujza) fecsegéséből megtudjuk, hogy a várkastélyban a jó Erminy kisasszony születésnapját akarják megünnepelni, amely alkalommal egyuttal megtartják eljegyzését is Palmers gróffal (Erdélyi). Az apák bár évekkkel ezelőtt elhatározták a házasságot, a menyasszony nem szereti vőlegényét, kit nem is ismer, hanem titokban Edwardba (Perényi) atyjának titkárjába szerelmes. A lord (Földvári) megérkezik kastélyából a nép ünnepére leányával Erminyvel (Kocsis Etel) s régi szokásához hiven vendégül hívja meg leányának születésnapjára a hódolókat. Kisérteben van Bullabill vicom (Dálnoki) a vén udvari költő, ki fogadásból a lord jelenlétében három hónapon át mindig versben tartozik beszélni, ki aztán ebbeli kötelezettségének akként felel meg, hogy még az étlapot is versekben szavalja el nem csekély

derültségére a hallgatónak. Erminy Edwardtól megtudja, hogy gróf Palmers, a neki szánt vőlegény még ma megérkezik s reményének vége, mert a lord kijelentette, hogy adott szavától csak az oldhatná föl, ha a fiatal gróf maga mondana le menyasszonya kezéről. De hogy ezt megtegye: örültség még csak elgondolni is! Hol volna oly férfi a világon, a ki ily bájos kézzel önként lemondana. A szerelmesek tehát csupán a szerencsében és a szerelem istenében bizakodnak. Bátorságul a multra gondolnak vissza, hogy könnyebben viselhesék el a jelent, a minek egy gyönyörű duettben adnak kifejezést. De alig hangzanak el a duett végső akkordjai, trombitaszó hallik s megjönnek a katonák Dickson kapitány (Hatvani) vezérlete alatt, üldözésére sietvén két veszedelmes tolvajnak. A lord megbízza a katonákat várkastélyába. De alig távoznak, előterem a keresett két tolvaj, Jack (Dezséri) és Bob (Hegyesi). Éppen egy utazó táskát emeltek el egy fiatal utazótól, ki nem más mint a gazdag Palmers gróf Londonból. Az esküvőre jött, midőn e kellemetlen intermezzo érte. A táskában levő iratból s a lordhoz intézett ajánló leveléből megtudja a két gazember, hogy a gróf a lordhoz szándékozott. Tervük egy pillanat alatt kész. Jack fölölti a gróf ruháját s Palmers grófnak adja ki magát, Bobot pedig főintendánsának, s miután Nancytól ügyesen kitudta, hogy Palmers gróf Erminyt akarja nőül venni és a lord,

nép között, mely lovagiasságában annyira rajongója vala. . .

Beteg — nem jöhetett. . .

És még valaki hiányzott nekünk, akit ott szerettünk vón' látni a koronázási jubileumon a folség mellett; hadd látta volna folséges atyja ünnepeltetését, hadd szívta volna magába a magyar nép lelkesedését, hogy majdan ő is ily szeretett, jó királya legyen hú népének. Nyugodjék békében a bécsi kapuczinusok boltives kriptájában!

Mindez eszünkbe jutott egy percze, hogy emlékünk visszazaladt 25 esztendővel, de aztán elmosódott s csak a boldog királyt láttuk boldog népe körében. Láttuk szemeit könyben úszni, láttuk könybaradás arcán a megmatottság, szeretet sugárzását, — s mi örök hálánkat, imádásunkat im továbbra trónja zsámolyához köti, — rezgő, elfojtott hangját, valódi boldogsággal susogva hú, odaadó népének:

„Köszönöm, jó népem. . .“

Tudom, meg is áldja érte a magyarok Istene.

Szász Géza.

## HIREK.

### A koronázási jubileum Pécsen.

Nem fényes ünnepélyességekkel tülte meg Pécs városa öfolsége megkoronázásának 25 ödik évfordulóját, mert a törvényhatóság maga semmi intézkedéssel nem járt elől, hogy az ünnepet általánossá tegye; de azokból az apró tiszteletadásokból tetszik ki, hogy a szivekben égett a szeretet, a lelkesedés a jó király iránt, s ez érzelmek megnyilatkozásának összesége mégis impozáns ünnepelés képet nyújtja.

Kedden délután a városháza tornyán s egyidőben az összes középületekre, sőt magánházakra is kitűzték a nemzeti zászlót, s a város estére már teljesen zászlódiszbe öltözött.

A pécsi főgimnázium már kedden délután leröta lelkes hódolatát a koronás király iránt — emlékünnapélylyel ölvén meg a koronázás jubileumát. Az ünnepély a tornacsarnokban volt, melyet ez alkalomra szépen földisítottak. A nagy csarnok egészen megtelt a legintelligensebb közönséggel. Az első sorokban ültek: Aidinger János polgármester, Rózsá ezredes, Dragonescu pénzügyigazgató, Opris pósta-távirdaigazgató s a királyi tábla bírái közül többen. Az ünnepélyt a főgimnáziumi énekar nyitotta meg Meiszner Imre koronázási himnusával Bitter Illés tanár dirigálása mellett. Az emlékünnap főpontja volt Békefi Remig dr. tanár ünnepi beszéde, melyben a szent korona

genezisét mondja el, majd a magyar korona nemzetközi és közjogi jelentőségét fejtegeti; elbeszéli viszontagságait. II. József császár jogellenes eljárását, midőn a koronát Bécsbe viteti, majd ennek ünnepélyes és diadalmas visszahozatalát; aztán a 48 utáni s L. Ferencz József megkoronázása előtti idöket, az alkotmány visszaállításának s a megkoronázásnak előzményeit és ödvös eredményeit festi, s aztán így végzi beszédét:

S mivel erős bennem a meggyöződés, hogy — a kié az ifjuság, azé a jövő, — szeretett hazám jövőjeért lángoló lelkem e magasztos perczen, hön szeretett tanítványaim! hozzátok röppen s negyed-fél évtizedes élet tapasztalatai és okulásai nyomán kijeleli élet-utaitokat.

Ti, kik a király és nemzet közötti benső viszonynak, az országos és a mélyen tisztelt közönségnek ily szokatlan nagy számú össejövételében nyilvánuló helybeli tüntetés láttára, szem és fül-tanui vagytok; ti, kik nemes önérzéssel szemlélhetitek, hogy állami önállóságunk biztos alapokon nyugszik, nemzetiségünk izmosodik, társadalmi életünk magyarosodik, művelődésünk emelkedik, tudományosságunk számot tesz; ti, kik a minap elhunyt nagy magyar miniszter, a boldog emlékü Baross Gábor életéből megtanulhattátok, hogy a magyar nemzettest, ha szabadon keringhet benne a vér, európai híru embert is szül, — s egyszersmind megnyugvással láthatátok, hogy „a ki életében a nemzeti géniuszot szolgálta, annak sirjánál a nemzeti géniusz virraszt“; ti, kik a politikai és alkotmányos szabadságot egyenesen a lelkes kivívóktól, édes apáitoktól, öröklitek; ti, kik európai létünk első ezred-évét a második évezreddel kapcsoljátok össze, — s így a múlt letéteményesei és a jövő reményei vagytok: legyetek mindenkor hü alattvalói a koronás magyar királynak, — hiszen a legelső magyar ember a király; a magyar nemzet lojalitását visszatükrözö hódolattal támogassátok a trónt mindaddig, míg róla a szent korona ragyog felétek; szeressétek hön édes magyar hazánkat, multjárt igaz alapon lelkesedjétek, jelenében munkálkodjatok, jövőjeért meg éljétek, — mert a haza földje csak úgy fogadja be majd szívesen poraitokat, ha lelketek érette lángolt, szívetek érette dobogott; nemzeti nagy földadataink megoldásánál munkáljatok közre az önföláldozás készségével, a hazafiaság lángbuzgalmával, a vallás-erkölcsi élet sarkalatos erényével, a becsületesség megbízhatóságával, a tevékenység erélyével, a szivnemeség rokonszenvével, a közszellem alkotó hatalmával, s a magyarság jövőjébe vetett hit kitartásával, — mert nem szabad felednetek, hogy „nem egyes ember, egyesített erő tehet csak valamit“; s ha majdan intézetünk kebléről leszakadtok, ápoljátok lelketekben azon hit-erkölcsi elveket, hazafias érzelmeket s józan ismereteket, melyeket nemes igyekezetü tanáraitok évek hosszú során belétek öltettek; mestereiteket életetekkel ne özafolj-

tok meg soha, — hogy sirjokban majdan nyugodtan pihenhessenek; élet-utaitokat, soha ki nem alvó fákljaként, világosítsa meg ezen fölirat: Isten, király és haza! E három a magyar jelszava; most meg végezetül emelkedjék föl lelketek velem együtt a magyarok Istenéhez, s öt hű imába mélyedve, kérjék: Isten, tartsd meg a királyt s áldd meg, áldd meg a hazát!!

A hatás, melyet e beszéd a hallgatóságra gyakorolt, mély volt és lelkesítő. A jeles történettanár a jelen voltak éljenzése közt hagyta el a pódiumot, s nagyon sokan siettek öt ödvözölni. Utána az ifjusági énekar énekelte a Szózatot; Reichenauer József VII. osztályu tanuló a Hymnust szavalta, majd ismét az énekar adott elő néhány népdalt és végül egy indulót, aminek végeztével a közönség is szét-öszlott.

A katonazenekar kedden este, bár az esö böven hullott alá, lampionos körmenettel járta be a város föbb utcáit, hangos zene-szóval csalván az ablakhoz a lakosságot.

A katolikus egyház pedig esti 8 órakor félóra hosszat tartó harangzúgással jelezte a másnapi nevezetes ünnepet.

Szerdán reggel 9 órakor a székesegyházban Te Deum volt, melyen Feszti Károly dr. választott püspök czelebrált fényes ségedlettel. Ez volt a hatóságok hivatalos istentisztelete, melyen a városi és megyei tisztikaron kívül jelen voltak az összes állami hivatalok tisztviselői, a katonatisztikar, különböző testületek és egyesületek. A katonaság az esös idö miatt nem vonult ki, bár a kaszárnyákban már indulásra készen sorakozott az 52. gy. ezred két zászlóalja, a honvédség, s a közöshadseregbeli és honvéd lovasság csapatai.

A főreáliskola ifjusága d. e. 8 órakor misét hallgatott az irgalmasok templomában, utána a 4 fölsöbbs osztály hallgatói az intézet tanári karával a mértani-rajzteremben gyűltek össze, a hol a király és királyné arcképe rózsafüzérek közt volt fölfüggesztve, míg a terem egyéb részeit is szintén rózsafüzérek és zöld növények díszítették. Kosztka György tanár lépett az emelvényre s egy óráig tartó lelkes beszédben ismertette a tanítványok előtt a nap jelentőségét. A magyar nemzet ezred-éves történetéből vett példakkal illusztrálta a magyar nép ragaszkodását koronázott királyához, majd vázolta azokat a politikai okokat, melyek most élő, dicsőségesen uralkodó királyunk megkoronázását különös jelentőségüvé tették a magyar nemzet történetében: a kitört szabadságharcot, leveretését, az utána bekövetkezett visszaesést s a király és nemzet közt létrejött kibékülést, mely után a koronázás ténye valóságos mámorba ejtette az egész országot. Megemlékezett e közben a kibékülés egyik — bár nem diplomaciai — de föfaktoráról, a jószívu, Magyarorszáért égni tudó királynéról, aki gyengéd kezekkel egyengette a politikusok nehéz útját. Lelkes éljenzésben tört ki az ifju-

nekülönbben Erminy előtt teljesen ismeretlen: a kíséretével s leányával visszatérö lordnak, mint völegényt mutatja be magát s átadja az öreg Palmers gróf ajánló levelét. Erminy és Edvard erre megrémülnek, de a lord rendkívül szívesen fogadja, mivel e házasság által régi kedvencz terve megy teljesedésbe; azonnal indulnak föl a várba az eljegyzésre, mikor bejö az igazi Palmers gróf. Jack rögtön föltalálja magát s mielőtt a gróf néhány szót szólana, rámutat, hogy ő a tolvajok egyike, kik öt intendánsával együtt megtámadták s kirabolták. A katonaság a grótot elfogja, megkötözi s tömlöczre veti minden szabadkozása daczára, mi alatt a vendégsereg a várba megy.

A második fölvonás a várkastély egy csarnokában történik. Az eljegyzést tartják. Bullabill vicomt, ki szerelmes Lady Izabella Boxford vén udvarhölgybe (Tharassovics Margit) keservesen panaszkodik Edwardnak, hogy szerelmese a föiutendánsba öröklten beleszeretett, kinek, úgy látszik, a zsebrevágás a mestersége, mert a mihez csak hozzáférhet, mindent zsebrevág. Edward megjegyzi, hogy neki a grófról és intendánsáról megvan a saját eszméi. Ugyanis beszélt a börtönben hüssölö al-Palmers gróffal, ki előtte égre földre esküdözött, hogy ő az igazi Palmers gróf, s az a másik, ki annak mondja magát, csaló. A kapitány, hogy megtudja az igazat, a föbíróhoz küldte egy emberét, ki minden pillanatban megérkezhetik a két tolvaj sze-

mélyleírásával. De ez nem vigasztalja Bullabillt. Ö a lady kijelentése folytán szentül biszi, hogy az igazi Palmers gróf az, ki öül veszi Erminy s kétségbeesve gondol arra, hogy a föiutendáns az ő Izabelláját fogja oltárhoz vezetni. Nem tudja túlélni a fájdalmat. A halastöba akarja dobni magát, de nem teszi meg, mert péntek van, az pedig szerencsétlen nap, vár tehát holnapig. A két tolvaj ezalatt fölségesen érzi magát s lopnak derüre borura mindenkitől, a ki csak utjokba akad. Mig a soupét tálalják, egyéb okos dolog hiányában leülnek kártyázni egymással. A játszma a lord arany tubákszelenczéjébe megy. A ki a pártit megnyeri, a tubák pixist elemeli; azonban nem birnak békességgel játszani, mert egymást is csalják, lopják, mi közben dicsekesznek a vendégektől eltolvajlott különböző drágaságokkal. Már majdnem összevesznek, midőn papírral kezében lélekszakadva jön Buff, keresvén a kapitányt. Ez a papír a körözlevél a két tolvaj pontos személyleírásával. Jack és Bob el akarják tőle venni, hogy majd ök adják át a kapitánynak, de Buff zsebre vágja az iratot, mert a bíró szigoruan megparancsolta neki, hogy a személyleírást csak magának a kapitánynak adja át, még pedig sajátkezüleg. A két tolvaj erre fufángos módon leitatja a vendéglöst, sőt brudert is iszik vele, ki annál is inkább hajlandó a gróffal való koczeziutgatásra, mert ebben nagy megtiszteltetést lát. Borozás közben erősen ölel-

getik Buffot. Egy ily ölelgetés alkalmával Jack belenyul a Buff zsebébe és egy darab papírt lop ki onnan azon hiszében, hogy az a körözö levél. Most már megléven, a mire szükségük van, Buffot egyszerűen kidobják, ki sehogys képes megérteni, mi okozta két föuri pájtásának hirtelen megváltozását. Azonban a két tolvaj véletlenül lefözödött. Az ellopott irat a Buff vendéglöjének az étlapja volt. A kapitány fölkeresésére rohannak tehát, hogy megakadályozzák valami uton módon a körözö levélnek kézbejutását. A kapitánynak a kaczer vendéglösnével való szerelmeskedése kedvezni látszik terveiknek. Bob meglátja a szerelmes pár turbékolását, nyomban megy a féltékeny Buffhoz, tudatni rászédetését, úgy okoskodván, hogy Buff a kapitánnyal összevesz s ezalatt megfeledkezik a körözö levélről. Buffot azonban neje némileg megnyugtatta. Így tehát Jackkal együtt ő kezd dühösen szerelmet vallani Nancynak, hogy a féltékeny férjet elfoglaltják. De a fogás nem sikerül. E közben a soupét föltalálják és Jack asztalhoz vezet menyasszonyát. A két tolvaj örül, mert Buff a kapitányt sehol sem találta meg. Nem kevésbé örül Bullabill is, kit szerelme tárgya Izabella azzal nyugtat meg, hogy csak bolondá tartotta az intendáust, ki előtte igen mulatságos volt. Például elvette drága karpereczét, zsebkendöbe göngyöltte s egy — kettö — három — sanzse-passzé — mind a kettö eltünt. Azt mondta, hogy a kar-

ság, háromszorosán éltetve a „jó királyt.“ Az ünnepély előtt és végeztével az ifjusági ének-kar Simacsek Alajos énektanító vezetése mellett, alkalmi himnuszokat zengett. A főreáliskola 4 alsóbb osztályainak tanulói az azelőtt való napon részestültek hasonló alkalmi ünnepélyben. — Az előadások valamennyi helybeli tanintézetben, valamint a hivatalok is szüneteltek e napon.

**A Pécsi Dalárda** szerdán délelőtt 11 órakor a belvárosi plébánia-templomban istentiszteletet tartott. A misét — teljes segédlettel — Ágh Timót dr. tanár, ciszt. rendi áldozár mondta, míg a daltestület Hoffer Károly mise-énekét adta elő, közben elénekelvén az ugyancsak Hoffer által szerzett Király-himnusz. A misén nagyszámú intelligens közönség volt jelen.

**A keresztény hitfelekezetek** szinténkülönbég nélkül szép emlékezéssel ülték meg a koronázás évfordulóját. Az ev. ref. egyház a belv. országúton levő ideiglenes imaházban gyülekezett istentiszteletre, ahol Papp Zsigmond lelkész mondott imát a királyért, az ágostai vallásnak kert utcai imaházában pedig Jeszó Lajos lelkész mondott szép beszédet.

**Az izr. hitközség** szerdán d. e. 11 órakor az itteni imaházban nagy közönség jelenlétében ünnepelte meg a nagy napot. A szertartásos ima után Perls Armin dr. főrabbi királyunk tejedelmi erényeit, a nemzet és uralkodója közt kölcsönös szereteten alapuló benső viszonyt és az ezekből kifolyó áldásos működést fejtegette meghatározó szövegekben, melyet a közönség a legfeszültebb figyelemmel hallgatott végig. Az istentisztelet végén a kar a magyar himnusz énekelte.

Ugyanitt említjük föl, hogy kedden délelőtt az izr. hitközségi iskola leány növendékeinek Klíngenberg I. igazgató-tanító, a fiúknak Strausz tanító mondott alkalmi beszédet, a növendékek fölfogásához mért modorban fejtegetvén a nap jelentőségét. Szerdán reggel az összes izraelita ifjuság részére, (beleértve a középiskolaiakat is) külön istentisztelet volt az izr. imaházban, ahol Perls főrabbi intézett az ifjakhoz magvas és lelkes beszédet.

**A katonaság** nem várt módon csatlakozott a polgárság ünnepéhez a maga lelkesedésével. Már a nap előestéjén, mint jeleztük, zenével járta be a várost, szerdán reggel pedig misére készült, de ezt az eső elmosta, helyette azonban a legénységnek megmagyarázták a nap jelentőségét. Délután a Krajczár-kaszárnyában nagy baka-ünnepély volt, melyen a legénység katonazene mellett mindenféle társasjátékkal mulatott, míg az izletes gulyásból álló vacsora elkészült. Ekkor asztalok mellé telepedtek a legények s a Scholz és Hirschfeld-féle sörgyárak által küldött ajándék-sörnek jó ízűen bevágott vacsorával vetették meg az ágyát. Volt aztán ének és „élkes“ díkezió bővíben. Meglátogatta a vidám legényeket maga Corti gróf ezredes is a tisztikar kíséretében s fölkapva

egy poharat német nyelvű, de magyar szellemű beszéddel lelkesítette a vitézeket a magyar király iránt való ragaszkodó szeretetre s szavait magyarul e szavakkal zárta: „**Éljen a magyar király!**“ S ezt háromszor kiáltotta a legénységnek, mely ezerszeresen dörögte vissza ezt a — katonai ajkain ritkán hangzó — kiáltást. E tüneményes tény mellé még megjegyeztük azt a másik fenomenális tény is, hogy az egész kaszárnya csakis magyar nemzeti trikolorokkal pompázott és sehol egy fia fekete sárga zászló sem volt látható.

Az egész pécsi ünnepeknél talán ez az egy volt a legkimagaslóbb, mert legörvendetesebb pontja. Este a Hattyu-ban a tisztikar tartott jubileumi bankettet.

A jogakadémia is hozzá méltó módon ült meg a magyar király koronázásának emlékünepét. Az akadémia disztermében a jogi fakultás igazgatója a nagy számú hallgatóság előtt szónoki hangvételű tartott nagy szabású beszédet, aztán a jogakadémia egyik jeles tanára tudományos nivón álló közjogi fejtegetésben emlékezett meg a magyar szent koronáról. A lelket emelő és épületes ünnepélynek csak az volt az egyedüli hibája, hogy — nem Pécsen, hanem Nagyváradon ment végbe.

— **(Hymen.)** Horváth Zoltán deveseri kir. járásbírósi albiró, kit nemrég a pécsi kir. törvényszéktől neveztek ki most elfoglalt állására, eljegyezte Szabó Ida k. a. t. — Vágó Ferencz miniszteri s. fogalmazó, Kardos Kálmán mellett volt főispáni titkár, a napokban jegyezte el Tihay József németbolyi uradalmi főerdőmester leányát: Lilli kisasszonyt.

— **(A pécsi ügyvédi kamara)** a néhai Ollé István pécsi ügyvéd irodájának gondnokául Szuly Sándor pécsi ügyvédet küldte ki. A leltározás folyik. Boldogult Czirer Ákos dr. esetleges ügyvédi hagyatékának fölvételére Horváth Antal pécsi ügyvédet küldte ki a kamara.

— **(Az első kaszinó-estély)** szerdán este a m. jó auspiciumok között nyitotta meg a további estélyek sorát. Rosz volt az idő, folyton esőre állt s a közönség nem igen merete megkockáztatni az estélyre való öltözködést. Ennél fogva bizony kevesen voltak, s akik ott voltak is, dideregtek a hűvös, majdnem őszi időjárás miatt. Benn a táncsteremben azonban már vígban ment az élet; ha kevesen is, de jókedvvel táncoltak, mert szabadabban repülhettek a párok, mint mikor sokan vannak. Hanem ez a gyér látogatottság csak ezen az első estélyen volt, a többi — ha az idő megembereli magát — bizonyára keresettebb lesz, mivelhogy a táncnyáron is csak oly élvezet, mint télen.

— **(A Pécsi Dalárda)**, mely már évek óta nem vett részt a dalaversenyeken, ez évben ismét sikra száll, hogy összemérje erejét

az ország összes dalárdáival, s hogy megmutassa, mikép az „ország első dalárdája“ címre nem volt méltatlan. Az eddigi versenyekből a Pécsi Dalárda mindig győztesen került ki s most az ország szívében — Budapesten — akarja megszerezni a babért, hogy széles e hazában — sőt annak határain túl is — ismert nevét még ismertebbé tegye.

Valóban bámulatra méltó lelkesedés tüze kell, hogy égjen a dalárda tagjaiban, kik évek hosszú során át munkálkodnak s fáradszék azért, hogy a közönséget szolgálják s a nemzeti szellem erősödését a dalművészetben ápolják. Ott találjuk őket minden alkalmmal, mikor a szenvedők könyeinek fölszártásáról van szó; minden humanus és kulturális mozgalomban előjár a dalárda, mely már ezeket énekelte össze jótékony czélokra, pedig maga szerény anyagi helyzet nehézségeivel küzd. S fáradozásai s munkálkodásaiért mi a jutalom? A szigorúan teljesített kötelesség megnyugtató érzete mellett nagy ritkán a közönség egy jóakaró szava s az elismerésnek egy borostyánlevele.

Most itt van az alkalom, hogy közönségünk lerója dalárdája iránti tartozását, hogy megmutassa mikép méltányolja törekvéseit, hogy osztozni kíván gondjaiban, mikor örömeiből mindig kiveszi részét, s hogy büszke erre a testületre, mely annyi babért szerzett már a városnak. Irókból és művészekből alakult lelkes kis csapat elhatározta, hogy e művészi testületnek lehetővé teszi a budapesti orsz. dalversenyen való megjelenését s e czélra diszlelőadást rendez. — Az előadás ritka műelvezetet fog nyújtani. Közönségünkön a sor, hogy az előadás anyagi tekintetben is sikerüljön, mert hisz a művészi siker nemzeti színészettünk első művésze, Náday Ferencz által immár biztosítva van.

A műsor a következő lesz:

1. A katonazenekar megnyitó zenéje.
2. Fortunio bájdala, operett 1 föl. Előadja a szintársulat.
3. Élőképek. Rendezi az erre fölkért nőegylet.
4. Sextett „Lucia“ operából. Előadják: Ruhné Valéria úrhölgy, Kállai Luiza a szintársulat tagja, Hoffer Károly, Egerszeghy Kálmán, Jilly Alajos, Reberics Imre s a dalárdából egy quartett. Kíséret: zongora és harmonium.
5. Náday Ferencz, a nemzeti színház tagjának föllépte — valószínűleg a „Bákirálynő“ 1 föl. vigjátékban.
6. A „Pécsi Dalárda“ éneke.

Az előadás e hó 21-én lesz a szinkörben, s a helyarákat a következőkép szabta meg a rendezőség: páholy 10 frt, támlásszék az első 7 sorban 2 frt, első rendű zártzék 3 sorban 1 frt 50 kr., másodrendű zártzék 3 sorban 1 frt. Jegyek előre válthatók e hó 15-ödiktől 19 edikéig Nagy Ferencznel (Nepomuk-utca, a törvényszéki épület mellett levő dohánykereskedésben.)

perecet londoni lakásán ékszerdobozában fogja találni. Bullabill erre azt a fölfedezést tette, hogy az intendáns a kunsztstikliknek valóságos mestere. Tőle elkérte arany óráját s míg egyet fordult, ezüst órára változtatta át, azt állítván, hogy két hét múlva megint vissza változik aranyra, csak hogy minden negyed órában mellénye egyik zsebéből a másikba kell tennie, még éjjel is. Edward ösztönzésére Erminy bevallja Jacknak, hogy nem őt, hanem a titkár szereti s kéri mondjon le róla, Jack beleegyezik azon föltétel alatt, ha a kapitánytól, kinek Buff a köröző levelet már átadta, megszerzi a hivatalos levelet, melynek tartalmáról persze neki nincs tudomása. Erminy kívánságára a kapitány engedelmesskedett s a levél Jackhoz jut, ki azt szétszakítja.

A harmadik fölvonás ugyancsak a várkastélyba, az ösök termében történik. Jack ráveszi Erminyt, hogy szökjék meg a titkárral s vegyen magához nagy összeg pénzt az utra s összes ékszereit. Erminy beleegyezik. Jack erre megállapítja Bobbal a hadi tervet. Ő elsánzsirozza az ékszerdobozt s a pénzt s átadja Bobnak, ki azzal beszáll egy kocsiába és elhajt a régi rejtékhelyükre. Erminy szobája a lovagfégyverzettől jobbra van. Jack odamegy, hogy átvegye az ékszereket. Utána jön Bob; ez a félhomályban a lovagfégyverzetet, mit Nancy időközben elmozdított helyéről, zsandárnak nézi, megijed és tévedésből Erminy szobája helyett

a lady Izabella szobájába megy. A lady óriási lármát csap. Bob elszökik. A rémes kiáltozásra Bullabill a lady szobájába megy segínyt nyújtandó. A lady erényének tudatában azzal vádolja őt, hogy megkísérelte hálószobájába hatolni. Bullabill szégyenkezik. A lady pedig a zajra elősiető lord azon kijelentésére, hogy a vicomt másnap bocsánatot tartozik kérni tőle, visszatér szobájába. Ekkor jön Jack az ékszerdobozal és pénzzel, a sötétben egy alakot lát, a tanácstalanul tapogatózó Bullabillt, azt hiszi, hogy Bob s átadja neki a kincsekkel telt dobozt. Ez nem érti a dolgot s kibotorkál. Mikor aztán előjön Bob s kiderül, hogy nem ő kapta meg a dobozt, a két tolvaj elmenekül, magukkal vivén minden összeszedhető tárgyat, de a menekülés nem sikerül, a katonák elfogják őket, s a kapitány fölvilágosítása után, kinek egy futár Londonból kétségbevonhatatlan bizonyítékot hozott a tévedésből tolvaj gyanánt elfogott valódi Palmers gróf ártatlanságáról, a veszedelmes két gonosztevő méltó helyére a börtönbe jut. S miután a kapitány előadásából megtudják, hogy a valódi Palmers gróf nős, s csupán azért jött, hogy a lordot atyja nevében Erminyre nézve adott szavától föloldja, a szerelmes pár egyesülésének mi sem áll többé útjában.

Mint e leírásból látható, a libretto, mint vigjáték is megállná helyét; a szerepek kivétel nélkül jók, a helyzetek mulatságosak, fűszerezve

igazi hamisítatlan humorral. A zenei részek közül: Edwar és Erminy duettje, a két tolvaj belépője, a finálék, Nancy kupléja, Edward és Erminy áriái, a pacsirtadal, a gavotte, a második fölvonás fináléjának keringője, Edward rommánc, a tánc-duett, a harmadik fölvonásbeli „Eljött az éj“ kezdetű kar: mind megannyi becses gyöngyei az operett zeneirodalomnak.

Mielőtt e sorok befejezést nyernének, el- lenkeznék a méltányossággal, ha — nem emlékeznénk meg a fordítás derék munkájáról, mit Somogyi Károly igazgató megbízásából Ujváry Béla soproni főreáliskolai tanár végzett az eredetiből oly sikerülten, az eredetinek oly hű visszaadásával, menten minden trivialitástól, s oly tösgyökeres magyar zamatosággal, hogy a budapesti népszínház komenciós házi fordítói bizvást mintaképpül állíthatnák föl maguk előtt, mikor például olyan dolgot követnek el, mint a „M a d a r a s z“ fordítása.

Somogyi Károly igazgató nagy sulyt fektetett e zeneműre s teljes precizitással tanította be. A szinpadi próbák napokon át folytak, míg a mű megért az előadásra.

Reméljük, hogy e jeles zenemű meg fogja nyerni közönségünk tetsését s csakhamar oly népszerűvé fog válni, mint annak idejében a Czigánybáró, vagy Koldusdiák.

Ugy legyen!

B. M.

— **(Náday Ferencz)** a nemzeti színház jeles művésze, e hó 20-án jön le közénk s 21-én föllép a „Pécsi Dalárda“ diszelőadásán. A művészt érkezésekor a „Pécsi Dalárda“ testületileg fogadja a pályaháznál. Náday a diszelőadás után még három estén lép föl a színtársulattal és pedig három új darabban. Színe kerülnek: Thermidor, Agglegények és Egér. Mind a háromban kitűnő szerepei vannak Nádaynak.

— **(Szinházi műsor.)** Ma szombaton először: „Erminy“ új operett 3 felvonásban. Írták: Paulton és Bellamy. Fordította: Ujvári Béla. Zenéjét szerzette: Jakobovszky Edward. Főszereplők: Kocsis Etel, Kallai L. Hegyesi, Dezséri, Perényi stb. Vasárnap ismét premier: „Ne hagyj magad Schlézinger!“ fővárosi életkép 3 felvonásban. Írta: Lorényi K. Antal. Ez a darab a múlt évben a fővárosi városligeti színpad legvonzóbb darabja volt s közel huszszor került színe gyors egymásutánban. Honti Mari, Hatvaniné, Dezséri, Ebergeyniné stb. játszik a lényegesebb szerepeket. Hétfőn: „Erminy“ új operett másodszer. Kedden: „A tyafiak“ társadalmi színmű 3 felvonásban Csiky Gergelytől először. A korán elhunyt jeles drámaírónak ez a legutolsó darabja. Ez előadásban részt vesz az egész drámai személyzet. Előkészületek vannak: „Thermidor“ Sardou drámája, mely az Atyafiak után kerül színe; „Fortunio bájdalja“ Offenbach kitűnő 1 felvonásos operettje, mely a dalárda javára fog előadni; A „fény árnyai“ Szigligeti határos drámája, Somogyi Károlyval és Daróczy Ilkával a főszerepekben. Somogyi igazgató már megszerezte Alexandre Bisson, a „Válás után“ és „Még boldogult“ pompás vígjátékok szerzőjének új vígjátékát a „Pont-Bigneti“ családot, mely a bpesti nemzeti színházban a közelmúltban oly zajos sikert aratott. A vígjáték még e szezonnban fog színe kerülni.

— **(Napszám helyett késszurás.)** Szabó István kemenczekészítő derekasán megfizetett Krem István nevű napszamba dolgozó inasának. Ez a 16 évesnél nem több munkásgyerek a napszámját kérte, hanem a gazda nem fizethetett neki s szép szó helyett — amit ilyenkor adni szokás — kirugta a gyereket. Ez újra bement s követelőleg lépett föl a napszám-béréért. A gazda megint kidobta. A gyerek harmadszor is bement s ekkor a gazda Gyula fia, ki éppen vacsoránál tilt, fölugrott és rátámadt Kremre. Dulakodás támadt a két gyerek közt, miközben Szabó István a kezében levő hegyes késsel Kremnek a baloldalába szúrt. A megsebzett fiút kórházba szállították.

— **(Talált gyermek.)** Csütörtökön délután a sertés-telep alatti réten, közel a vasúthoz játszott két kis leány, akik játék közben gyereksírás hallottak s csakhamar a fűben ráakadtak egy kis csecsemőleánykára, aki ott magánosan sirdogált. A piczike csak másfél éves lehet, s több mint bizonyos, hogy gonosz anyja tette oda ki szegénykét. A kis lányok fölveték az anyatlan porontyot s a szigetkülvárosi rendőrtanyára vitték. A bűnös anyát keresi a rendőrség, a kicsikét pedig dajkaságba adta.

— **(Hentallerné Pauli Mariska)** a színtársulat vendégénekésője szerdán lép föl először a Madarász Pósta Milkájában. Utána való napon ismét föllép az Ingyen-előkben. A vidéken nagy sikereket elért énekesnő föllépteire sükségtelen föl hívunk a közönség figyelmét, miután a fővárosi lapokból már évek óta ismeri Hentallerné művészeti jó hírét. E vendégszerepléseken — úgy mint a továbbiakon is, a színházi helyárok a rendezések maradnak.

— **(Zóna-idő Pécsen.)** Városunkban még eddig csak a vasuti állomásnál mérték a napot zóna-idő szerint; a város belterületén még mindig a régi rendszer járja. Tegnap igazították be a püspöki plébánián lévő órát pont 12 órára a zóna-időre; ez az óra tehát a vasuti órával jár ezentúl.

— **(Az új számvevő.)** A főispán a Bäuerle balálával megtrésedett városi számvevői állásra Deutsch Kornélt nevezte ki, aki ez időszerint Mohács város községi pénztárosa volt.

— **(Francia szőlővesszőkereskedő pécsi tanulmányútja.)** Richter egyike a legnevesebb francia szőlővesszőkereskedőknek, ki hosszabb idő óta a ménesi állami szőlő-

telepen tanulmányozza a magyar szőlőtenyésztés s a védekezésnek az ojtás által eszközölt módját, a napokban Pécsre jött, hogy az itteni ojtási módot és gyakorlati eredményeit lássa. Megtekintette a városi amerikai telepet, a Sillay-féle szőlőt, csütörtökön több helybeli szakértő társaságában kirándult a káptalannak szent-miklósi szőlőjébe, pénteken pedig Villányba ment. Richter, aki a ménesi szőlőtelep igazgatójával jött Pécsre, élénk összeköttetésben áll Magyarországgal s már több millióra menő vesszőt szállított a magyar kormánynak.

— **(A pécsi egyesült külvárosi takarékpénztár)** az elhalt Ollé István helyébe Áronffy Rókus dr. pécsi ügyvédet választotta pénzügyi ügyészé.

— **(Nyári mulatságok.)** A Pécsi Dalkoszoru jövő vasárnapon, e hó 19-én, nagyszabású nyári mulatságot rendez a Tettyén, melyen a katonazenekar is közreműködik. Ugyane napon a pécsi kath. legényegylet is rendez kerti mulatságot a saját egyleti helyiségének kertjében. Az esti 7 órakor kezdődő mulatságon az egyleti dalkör énekel s Korodi népzenekeara játszik. — Az első pécsi Veterán-egylet július hó 3-án a munkás betegsegélyző-egylet helyiségében (Ágoston-utca 3. sz.) Farkas Sándor és Jónás János zenekarának közreműködése mellett, saját pénztára javára, sétazenét és táncz-mulatságot rendez. Kezdeté délután 3 órakor.

— **(Megsemmisített szabályrendelet.)** Baranyavarmegye közönsége 1891. évi december 14-én tartott közgyűlésén Somogy megye mintájára a magánlegeltetés korlátozása és szabályozása tárgyában szabályrendeletet alkotott, melyet több maissi, lipovai és baáni lakos föllebbezéssel támadott meg. Most megbízható forrásból értesülünk, hogy a belügyminisztérium a vármegye közönségének erre vonatkozó határozatát megsemmisítette és a szabályrendeletet meg nem erősítette; mert a legeltetés korlátoztatása csak közrendészeti szempontból lenne indokolt, a kérdéses szabályrendelet pedig ezeken a korlátokon túlmenve a magántulajdont és birtokot támadta meg. — Az egészben csak az az érdekes, hogy ugyanezt a szabályrendeletet Somogyvármegye fölterjesztésére a belügyminiszter állítólag ezelőtt egy-két évvel megerősítette.

— **(Növendékek hangversenye.)** Baudysz Ilona zenetanítónő a zongorázó és éneklő tanítványaival a pécsi nőegylet (kert-utcai) termében június hó 11-én, azaz szombaton tanuló-előadást rendez, melyre minden érdeklődőt szívesen lát. Műsor: 1. Köhler: „Allegretto“ előadja Zelesny Etelka (kezdő). 2. Bertini: „G moll Etude“, Diabelli: „Sonatine“ (négykézre) előadja Szommer Irma. 3. Mozart: „Fantasie D moll“ előadja Németh Erzsike. 4. Stephen Heller: „Etude D dur“, Rubinstein A.: „Románc“ előadja Zelesny Sarolta. 5. Schubert: „Aufenthalt“, Szentirmay: „Huzzad cigány“ éneklő Zsolnay Stefánia. 6. Niels Gade: „Néptánc“, Moszkowsky: „Spanyol tánc“ négykézre előadja Kovácsfy Irén. 7. Liszt: „V. Rhapsodia“, Székely: „Idyll“ előadja Simontay Margit. 8. Goldener: „Suite modern Andante II.“ négykézre, Paderewski: „Menuett“ előadja Kochanovszky Hajnalka. 9. Lassen: „Ich hatte einst ein schönes Vaterland“, Mozart: Pagenlied, „Neue Freuden, neue Schmerzen“ „Figaro“-ból éneklő Schmidler Fritzi. 10. Liszt: Recit. és Románc „Tannhäuser“-ből, Moszkowski: „Spanyol tánc Op. 21 II.“ négykézre előadja Németh Aranka. 11. Schubert: „As dur Impromptu“, Godard: „Mazurka“ előadja Dobrozemsky Józsa. 12. Mendelssohn: „Duett“, éneklők: Zsolnay Stefánia és Schmidler Fritzi. A négykezes darabokat Baudysz Ilona kíséri. Az előadás kezdete d. u. fél 6 órakor. A Wirth-féle zongorát szíveségből Valentin K. fia zeneműkereskedő úr engedte át. Belépti díj nincs.

— **(A pécsi kereskedelmi és iparkamara)** június hó 14-én (kedd) délután 3 órakor rendes közülést tart. A napi rend: a) Előki előterjesztés. b) Titkári jelentés. c) Tárgyalási ügyek. 1. A kereskedelmi miniszter leirata a déli vasut által fizetendő kamarai illeték ügyében. 2. Ugyanannak leirata a cs. és kir. közös hadsereg ellátására szolgáló ipari és más terménybeli sükségletek biztosítása czéljából tartandó tárgyalásokra kamarai képviselők kiküldése ügyében. 3. Ugyanannak leirata a vándor-baromfi kereskedés rendezésére Somogy-

megye törvényhatósága által alkotott szabályrendelet véleményezése iránt. 4. Ugyanannak leirata a gyapjúkereskedésben használandó mértékegység ügyében. 5. Ugyanannak leirata a N.-Berénynek engedélyezni kért búcsúvásár ügyében. 6. A dárдай I. foku iparhatóság átirata a Vörösmarthon alakult ipartestület alapszabályainak véleményezése iránt. 7. A marczalij I. foku iparhatóság átirata a N.-Viden és Kéthelyen alakult ipartestület alapszabályainak véleményezése iránt. 8. Tolnamegye alispáni hivatalának átirata a hűsmérés szabad gyakorlásának Duna-Szent György községben leendő korlátozása ügyében. 9. A szegzárdi I. foku iparhatóság átirata a tolnamegyei kerületi betegsegélyző pénztár alapszabályainak véleményezése végett. 10. A kolozsvári társkamara átirata a millenium megünneplésére tervezett kiállítás ügyében. 11. I. Engel József kamarai beltag. indítványa a m. kir. államvasuton Pécsről-Bécsig közvetlenül közlekedő vasuti kocsinak a személyszállító vonatokhoz leendő csatolása iránt. 12. Traubermann Ádám kamarai kültag beadványa az adókievítő bizottságok czélszerűbb megalakítása ügyében. 13. Kamarai titkár folyamodása 5-dik évi pótlékanak kiáltványozása iránt.

— **(Fürdőndősítés.)** A harkányi gyógyfürdőben június 9 edikéig a fürdővendégek száma 388 személy, az átutazó vendégek száma 1595 személy volt.

— **(Villamos világítás Bonyhádon.)** Bonyhad előbb-utóbb lefözi Pécsvárost. Wilhelm Kálmán bonyhádi gőzmalomtulajdonos ugyanis azt az ajánlatot tette a községnek, hogy kétezer forint évi átalányért hajlandó az utca-világítást villamos fényvel eszközölni. A község előjárósága még nem határozott, de máris örömmel fogadja az előnyös ajánlatot. A mostani silány világítás több mint 1500 frtjába kerül a községnek s így csak kaphat Wilhelm ajánlatán.

**Üzletátvétel.** A Wurster-féle cukrász üzletet, annak eddigi vezetője, Orszóy Sándor vette át, aki e nálunk amúgy is jó nevű üzletet nemcsak itt a városban tette meg keresettebbé, hanem annak a külföldön is hírnevet szerzett kitűnő készítményeivel, melyeket a különféle szakács- és cukrász-kiállításokon kitűnő érmeikkel és okmányokkal jutalmaztak meg. Az üzlet czíme marad ugyan a régi, mindazonáltal új gazdája nevének jelzésével.

## MŰVÉSZET, IRODALOM.

### Színészet.

**Diszelőadások.** A koronázási jubileum a színtársulatot is belevonta az ünneplés mozgalmába. Kedden is, szerdán is diszelőadás volt a színpadon. A keddit az tette díszesebbé, hogy a zenekar ünnepi nyitányt játszott, a társulat összes tagjai pedig ügyesen és valóban jó izléssel rendezett tablót mutattak be: a koronázás apotheozisát. A meg-megújuló tapsra nagyon sokszor föl kellett húzni a kárpitot, mert a közönség ismételtelen látni akarta a határos képet. Ez ünnepi bevezetés után A szikra vígjáték és a Parasztbecsület opera került színe. — Szerdán ugyanaz az ünnepi előjáték ment, amely előtte való estén, megtoldva még Vargha Gyula ünnepi ódájával, melyet az akadémia a jubileum alkalmára miut pályaművet elfogadott, s melyet Csiki László, a színtársulat tagja, szavalt. Az ünnepi bevezető után Szigligetinek „Mátyás király lesz“ című történeti színművét adta a színtársulatnak majd egész személyzete. Az előadás fölötté állt az ilyen alkalmakkor mondva csinált ünnepi előadásoknak, de fölötté egyes történeti színművek előadásának is. Kerekded, összevágó volt. Jó alakok voltak: Breznai (Gara nádor), Molnár (Ujlaki), Csiki (Mátyás), Dálnoki (Szilágyi Mihály) és Balla (Modrár). A közönség sokat tapsolt az előadóknak.

A Vájlunk el másodszer is színe került ebben a szezonnban s másodszer is szép számu közönség nézte. Somogyi, Kálmár Piroska és Balla, de a többiek is, ezúttal is kitűnően elevenítették föl ezt a maradandó becsüszellemes vígjátékot — bár az összjáték a multkorhoz képest némileg megfogyatkozott — s a közönség is épp oly pompásan mulatott, mint multkor és szívesen tapsolt a közreműködőknek.

\* **Politikai Szemle** cím alatt Dárdai Sándor szerkesztésében az Athenaeum kiadásában derék havifolyóirat jelenik meg, melyből már 2 füzet került ki a könyvpiacra. A folyóirat a hatalmi aspirációk által vezérelt politikai pártküzdelmekről menten, a jog és államtudomány elmélet magaslátán állva akar részt venni a hazai közélet átalakításában és rendezésében. Jelszava a reformpolitika. Az első füzetben Tibád Antal, Dárdai Sándor, Fekete Ignác s Matlekovics Sándor irtak jeles cikkeket; különösen az utóbbinak „Közgazdasági politikánk irányáról” irt cikke tűnik föl, mely a szókimondás merészségével, ellentétben az állam mindenhatóságával szemben a közélet minden terén divó meghunyászkodással, bátran kiáltja „ne tovább az eddigi irányban.” A második füzetben Dárdai S. a pártviszonyok szanalásáról értekezik, Mariska Vilmos pedig az egyenes adók reformjáról, Matlekovics S. a mezőgazdasági érdekképviselet eszméit fejtegeti, Gaál Jenő a hazai munkásviszonyokat teszi tanulmány tárgyává. A folyóirat többi rovatai is érdekesek, változatosak és alkalomszerűek. A Politikai Szemle előfizetési ára az év hátralevő részére 5 frt. Egyes füzet ára 1 frt 20 kr. Megrendelhető az Athenaeum könyvkiadóhivatalában, az összes könyvkereskedésekben s a pósthivatalokban.

### TANÜGY.

**A városi ipar- és kereskedelmiiskola vizsgálatai.** A belvárosi népiskolában elhelyezett kereskedő tanonc iskolában a vizsgálatok június hó 14-én, a helybeli m. kir. főreáltaudóban elhelyezett iparos tanonc iskolában június hó 15-én mindenkor d. u. 5 órakor lesznek. A belvárosi népiskolában elhelyezett iparos tanonc iskolában a vizsgálatok június hó 15-én és 17-én, az Ágostontéri községi népiskolában pedig június hó 18-án mindenkor d. u. 4 órakor fognak megtartatni. A mondott napokon a hittanból is lesz vizsgálat. A Zsolnay gyári ipariskolában június 26-án d. e. 10 órakor fogják a záró vizsgálatot megtartani.

### NYILT-TÉR.\*)

Van szerencsém tudatni, miszerint

## ügyvédi irodámat

Pécsett, Majláth-tér 3. sz. házban, a halpiacz és Majláth-tér sarkán

meguyítottam. Minthogy pedig 18 évet közigazgatási szolgálatban töltöttem, így azon helyzetben vagyok, hogy a jogkereső közönség igényeinek minden tekintetben megfelelek, a miért is szolgálataimat felajánlani bátorkodom.

Pécsett, 1892. június hó 1-én.

**Jilly Alajos**

köz- és váltóügyvéd.

**WEINBERGER REGINA**

Nagy-Kanizsa

**TAUSZ ÖDÖN** bazar - tulajdonos

Pécs

JEGYÉSEK.

## Segédjegyzőt

keresek, esetleg egy 6 középiskolát végzett fiatal embert is felfogadok **azonnal.**

**Farkas József**

garéi körjegyző.

\*) Ezen rovat alatt megjelentekért nem vállal felelősséget A szerk.

Laptulajdonos:

**NAGY FERENCZ.**

Felelős szerkesztő:

**HAKSCH LAJOS.**

Ő es. és kir. fensége Gizela főhercegnő védnöksége alatt férjhezmenendő leányok ki házasítására alakult

## Gizela - egylet

Bécsben. Alapított 1869-ben.

Bizt. tőke: o. é. 15.000000 frt.

Tartalék-alap o. é. 2.000000 frt.

Az összes tiszta nyereség a biztosítottak sajátja, s mint osztalék évente kifizetésre kerül. Az 1891-iki osztalék az évi díj 16%-át tette ki.

**Főügynök kerestetik** Pécs s a szomszédos megyék számára. Szives ajánlatok a magyarországi vezérképviselőséghez Budapest, Gizela-tér 2. sz. címzendők.

## Kellemes lakás.

Pécsett a Vitéz utcában, a Horváth telepen egy 5 szobából álló emeleti teljesen elkülönített és zárt lakás egészséges tágas helyiségekkel, igen szép szalonnal és ebédlővel, 2 terászszal azonnal bérebevehető.

Esetleg bérebevehető a lakással együtt 20 lóra elégséges istálló és pajta mellékkel.

A lakás és istálló kitűnő vízzel bővelkedő kutakkal van ellátva.

Maga a telep mint nyaraló helyiség is figyelmet érdemel, a közlekedés és forgalom élénk a Madarász és Szontagh uszoda közelsége miatt.

Télen szintén igen élénk a közlekedés az ugyanott feltalálható korcsolya telep látogatottsága miatt.

**Horváth Ignác**

Vitéz-utca.

2612. sz.

k. i. 1892.

## Pályázati hirdetmény.

Baranya vármegye mohácsi közigazgatási járásba kebelezett **Somberek, R. Görcsöny, Szabar és Doboka** községek egyeteméből álló, — Somberek székhelylyel bírő **650 frt.** fizetéssel javadalmazott és hivatalos utazásban ingyenes fuvarral egybekötött üresedésben lévő

## körorvosi állásra

ezennel pályázat hirdettetik.

A választás nevezett községek képviselő testületeinek egyeteme által **f. évi július hó 6-án reggeli 10 órakor fog Sombereken a körjegyzői hivatalban** megejtetni.

Az 1876. évi XIV. t. cz. 143. §-a értelmében kellőleg felszerelt pályázati kérvények f. évi július hó 3-ig alolirt főszolgabírónál annál is inkább benyújtandók, mert később beérkezett kérvények nem fognak figyelembe vétetni.

Mohács 1892. június 7-én

**Trixler Károly**

főszolgabíró.

2279. sz.

ki.

## Versenytárgyalás.

Görcsöny és Ocsárd községeket összekötő közlekedési uton lévő úgynevezett

## Malomhid újra építésének

677 frt 91 krral előirányzott munkálatai biztosítására a megyei tek. közigazgatási bizottságnak folyó évi 554. sz. rendelete folytán — a versenytárgyalást **f. évi június hó 17-én d. e. 9 órára a helyszínére** ezennel kitűzöm, s felhívom azokat, kik vállalkozni kívánnak, hogy szabályszerűen felbélyegzett ajánlataikat az ajánlandó árkülönbözetnek %-ban való kifejezése mellett s az ajánlat összegének 10%-át képező ovadékkal felszerelve öt pecséttel zárt borítékban **folyó évi június hó 16-ig alolirotnál hivatalos helyiségében**, a versenytárgyalás napján pedig a helyszínén a tárgyalás kezdetéig nyujtsák be.

A vonatkozó műjavaslatok és feltételek alolirott főszolgabíró hivatalos helyiségében megveház II. emelet közszemlére kitéve a hivatalos órák alatt megtekinthetők. Pécs 1892. június hó 7-én.

**Forray Iván**

főszolgabíró.

1283. sz.

1892.

## Árverési hirdetmény.

A dárdai kir. jbiróság mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Gójkovics Sabbas sík lósi lakós végrehajtatónak Ivánovics Demeter illocskai lakós végrehajtatást szenvedő elleni 18 frt tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a dárdai kir. járásbiróság területén levő Illocska községben fekvő az illocskai 106. sz. tjkvben felvett 96. hszsz. 86. sz. ház és pedig az 1881. 60. t. cz. 156. §-a alapján egészben s úgy a társtulajdonos Ivánovics Czvetkó illetőségére is az árverést 400 frtban ezennel megallapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1892. évi június 25. napján d. e. 10 órakor Illocska községben a bíró házában** megtartandó nyilvános árverésen a megallapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10 százalékát vagyis 40 forintot készpénzben vagy az 1881. évi 60. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Dárdán a kir. jbiróság mint tlkvi hatóságnál 1892. évi mártius hó 5. napján.

**Jobst Béla,**

kir. albiró.

Mohácsi járás főszolgabírájától.

## Tisztelt gazdaasszony!

Nedves lakások által butorok, ruhák és az egészség romlásnak van kitéve; ezen bajon könnyű segíteni. Vegyen ön egy csomag Frankl-féle

## Vineroport,

keverje azt méz közé, és lakása csupán meszelés által tiszta fehér és száraz lesz, a mi ezereknek köszönetnyilvánítása által be van bizonyítva; 1 kiló ára 50 kr., ezen mennyiség elegendő 1 szobára. 2 kilónál kevesebb nem küldetik. Szállítás utánvétellel. Prospektust, bizonyítványokat és használati utasításokat ingyen és bérmentve küld

Löffler Gyula

Szombathely, Vas megye.



A zirczi apátság tulajdonát képező

## szántói

savanyuvíz,

hazánk egyik legjobb és Pécssett tényleg a legolcsóbb asztali borvíz, helybeli főraktára:

Berecz Károly  
fűszerkereskedőnél.

1552 sz.

I. 63/1892. sz.

p. 1892. sz.

## Árverési hirdetés.

Alulirt bir. végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a szerint közzé teszi, hogy a szentlőrinczi kir. járásbírósnak f. é. 1528. sz. végzése folytán Jeszenszky Ferencz bükkösi lakosnak Schwarcz Gábor pinchezelyi (Tolnamegyei) lakos elleni 1819 frt 32 kr. és jár. iránti ügyben f. é. május hó 9-én teljesített kielégítési végrehajtás alkalmával a bükkösi vasut állomásnál bírólagon lefoglalt és 646 frtra becsült 283 darab egész és 56 darab rövid keményfából távirda oszlop nyilvános árverés útján eladatik.

Mely árverésnek a helyszínén a Bükkösi vasuti állomásnál leendő eszközlésére f. é. június hó 14-ik napjának reggeli 9 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen az árverésen az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a szerint a legtöbbet ígérőknek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Szentlőrinczen 1892. évi május hó 28-án.

Könczey

kir. bir. végrehajtó.

LE GRIFFON

a legjobb szivarkapapir

kapható Alt és Böhm kereskedésében Pécssett.

622  
1892. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 101. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pécsi királyi járásbírósnak 19723. és 10728/91. sz. végzése által The Central Agency of és Takáts G. W. végrehajtatók javára Obetko K. pécsi lakos ellen 173 frt 87 kr. tőke, és eddig összesen 48 frt 95 kr. perköltetés követelés erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás alkalmával bírólagon lefoglalt és 321 frtra becsült varrógépek, tükör, kép st.-ből álló ingóságok nyilvános árverésen eladatok.

Mely árverésnek a 8071/1892. sz. kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínén, vagyis Pécssett, Széchenyi-tér 17. leendő eszközlésére 1892-ik év június hó 17-ik napjának délutáni 2 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőknek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Pécssett 1892-ik évi május hó 31-ik napján.

Fonyó István,

kir. bírósági végrehajtó.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Magyarország legkitünőbb, legtisztább savanyuvize a

véghlesi

VERA

forrás vize, borral vegyítve kitünő üdítő ital, általánosan magyar giesshüblinek nevezik és olcsóbb a giesshübéli viznél. Szép erős használható üvegekben minden gyógyszertárban és jobb fűszerkereskedésben kapható.

Orvosi tekintélyek által ajánlva gyomorbetegnek stb,

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## Daruvári ásványfürdő,

a cs. k. szab. déli vaspálya állomáshelye, a kontinens legmelegebb vastartalmu forrása (a római Thermae Jasoroensis), bebizonyult gyógyhatásu üdülő női betegségek, vészegénység, köszvény, csúsz és idegbajok ellen.

Pompás fekvésű, délnek nyhhe hegyi éghajlattal, kiterjedt parkkal, sétányokkal és körülveve hegyi erdőkkel.

Fürdői zenekar, könyvtár, multságok

és kirándulások, posta- és sürgöny-hivatal, közigazgatósági és törvénykezési hatóság. Kényelmesen berendezett

fürdők és lakások

a legolcsóbb szabott árak mellett. Prospektust kívánatra ingyen küld

a Tüköry-féle daruvári, siraci és uljaniki uradalmak

fürdő-igazgatósága.

Uj! Nickel-féle érczkoporsók. Uj!

„KEGYELET“ első pécsi temetkezési intézet

Pécssett, Perczel-(ó-posta)utca 22-ik sz. saját házában.



Van szerencsénk a nagyérdemű közönségnek ezennel teljes tisztelettel tudomására hozni, hogy intézetünket újból szerveztük és tetemesen kibővítettük, úgy, hogy minden tekintetben a legmagasabb igényeknek is képesek vagyunk megfelelni.

Rendezünk szép temetéseket pompás üveggkocsikban, raktárt tartunk fa- és érczkoporsók, valamint sirkoszorúból, elvállalunk hulla-szállításokat légmentes érczkoporsókban a bel- és külföld minden irányában.

Törekvésünk oda irányuland, hogy mint I-ső pécsi temetkezési intézet minden tolatódás nélkül pontos szolgálat és valódi (nem látszólagos) olcsóság által mint eddig, úgy emután is a minden oldalról tanúsított bizalmát továbbra is kiérdemeljük.

További tévedések kiküldése végett bátorodunk újból kijelenteni, hogy intézetünk kezelésével, temetések felvételével és rendezésével

Gindl Alajos úr

van megbízva.

Maradtunk kiváló tisztelettel

Hartl Ferencz és társai.

Kindl Ferencz, Szigriszt János, Lauber Rezső,  
özv. Hoffman Károlyné, özv. Edhoffer Ferenczné.

Pósta és távirda czim: „Kegyélet“ Pécs.

Uj! Nickel-féle érczkoporsók! Uj!

Uj! Nickel-féle érczkoporsók! Uj!

Csúsz, köszvény, tagszagatás, fejfájás, csipő-fájdalom, hátfájdalom stb. ellen legjobb bedörzsölés a Richter-féle

### Horgony-Pain-Expeller.

Több mint 20 év óta a legtöbb családban ismeretes mint fájdalom-enyhítő szer és majdnem minden gyógyszerárban kapható 40 és 70 krért. Minthogy utánzások léteznek, ennél fogva mindig határozottan:

„Horgony-Pain-Expeller“

kérendő.

## A hidegvizgyógyintézet

Az ENGEL-féle fürdőben Pécsen a tudomány újabb vívmányai szerint felszerelve villamozás, massage és villamos gyógyfürdőkkel (a massageben jártas személyzettel)

nyári idenye már kezdetét vette.

Az intézet 8 évi fennállása óta, kezelt betegek kimutatása szerint, legjobb sikert eredményezett **idegbántalmaknál**, névszerint: hysteria, neurasthenia, neuralgia, különféle hűdésék, gyengeségei állapotok s egyéb gerincz és könnyű idegbántalmaknál továbbá mindenemű férfi és női bajoknál, vérszegénység és sápkornál, gyomor, bél és tüdő hurutnál, csúszos és köszvényes betegségeknel, valamint a különböző szervek vérkeringési bajainál, gyakori fejfájás, álmatlanság, szédülés és szlv-dobogás, mellszorulás (asthma), idült székrekedés stb.

Felvétel és orvosi rendelés Széchenyi-tér 2. szám a. naponta II—3-ig.

Dr. LOEWY LIPÓT orvos.

Levelekre szivesen válaszoltatik.

## Figyelmeztetés.

A legnagyobb óvatossággal ajánlatik, évek óta kedvelt Rákóczy Ferencz keserűvíz forrásom fogyasztóinak, hogy csalódások és káros következményektől megkíméltesenek. Mindenki kérjen tehát határozottan

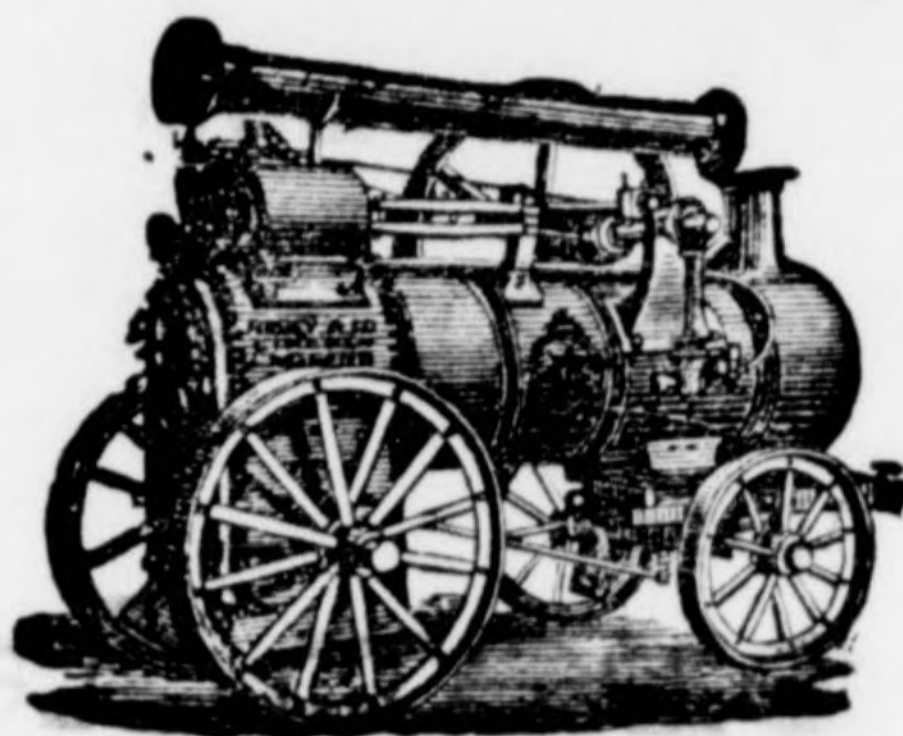
### Rákóczy Ferencz keserűvizet

és csak akkor fogadja azt el, ha a címkén ezégem, Loser János Budapest, világosan látható.

A tulajdonos

**Loser János**  
Budapesten.

## ROBEY & COMP.



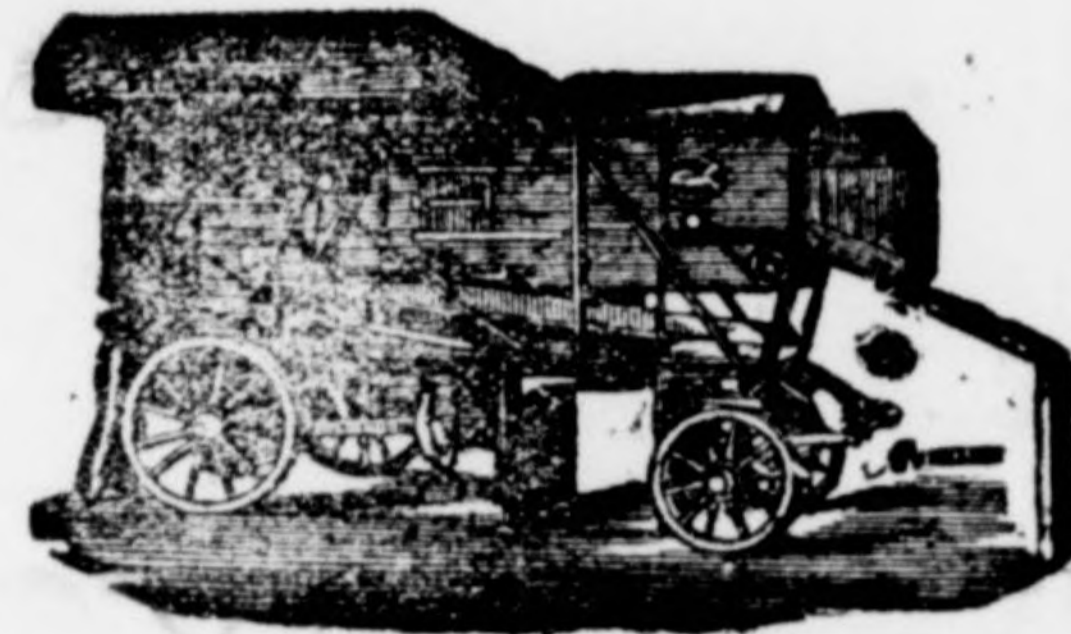
GÉPGYÁROSOK  
BUDAPEST

IX., Rákos-utca 5-9.

(a villanyvasut álló-uti végállomásával szemben)

ajánlják:

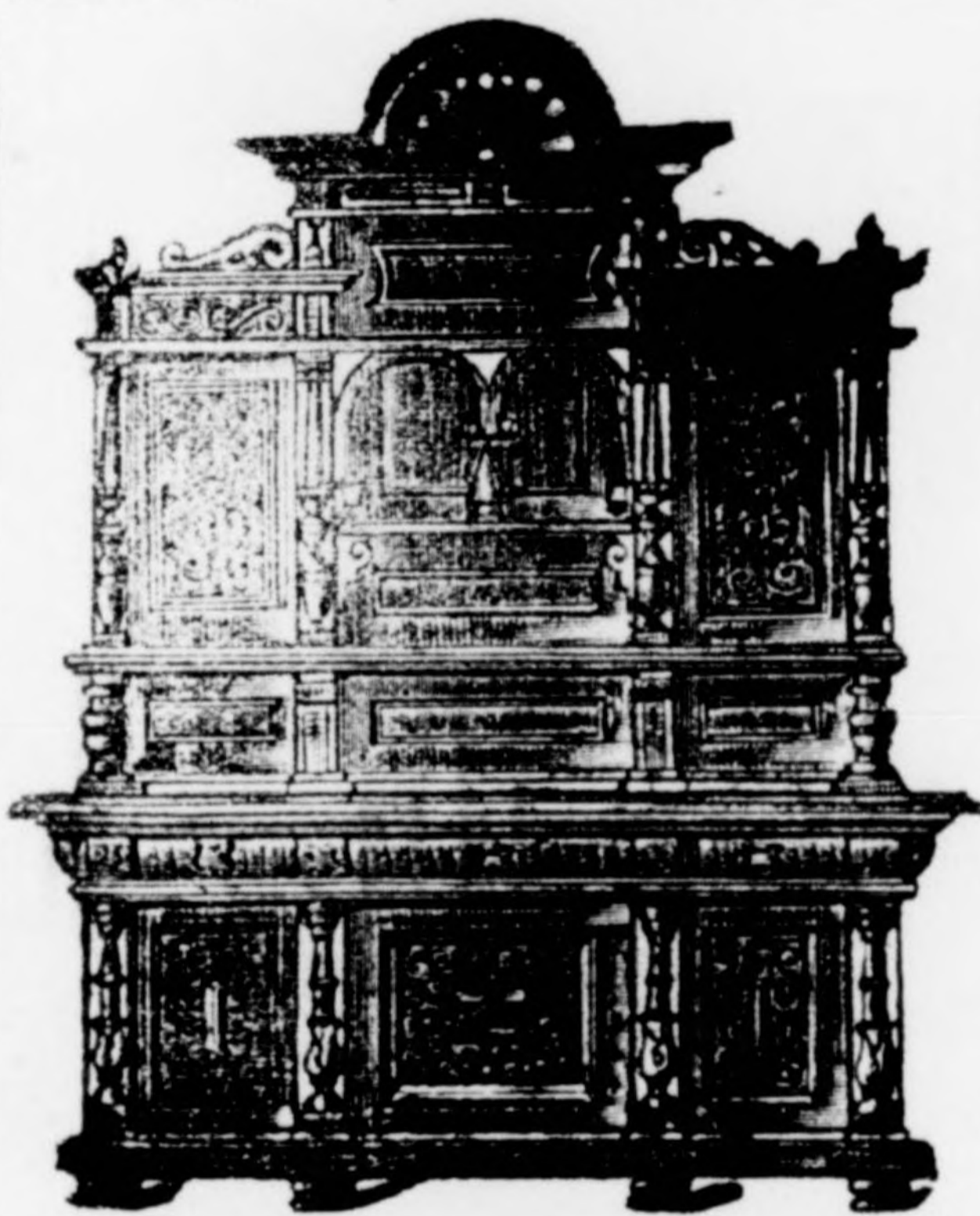
elismert legjobb és legmunkaképesebb



### gőzmozgonyait és gőzeséplögépeiket

az eredetileg általuk alkalmazásba vett szabadalmazott vaskerettel, kettős működésű meghosszabbított szalmazókkal és megnagyobbított törek- és pelyvarázó-rostákkal, továbbá újabb szerkezetű szalma-kazal-rakó-gépeiket és más egyénnemű gazdasági gépeiket és eszközeiket a legjutányosabb árakon és kedvező fizetési feltételek mellett.

Arjegyzékek kivanatra ingyen és bérmentve megküldetnek.



## ZSOLNAY IMRE bútorraktára és műhelye

(tetemesen nagyobbitva)

PÉCSETT

Ferencziek-utca II. szám.

(A pécsi edénygyár raktár ugyanott.)

Nagy választékban teljes és stilszerűen berendezett **alvó-, disz- és ebédlő-szobák**, mindennemű fa-, vas- és kárpitozott bútorok, képek, tükrök, függönyök, függönytarók, és minden e szakmába vágó cikkek.

Abban a helyzetben vagyok, hogy **bútorvásárlások** nálam ép oly jutányosan eszközölhetők, mint Budapesten vagy Bécsben.

Az ékszerek a m. k. fémjelző hivatal által jelezve.

## Üzlethelyiség-változtatás.

Van szerencsénk a n. t. közönségnek becses tudomására juttatni, hogy Pécsen király-utca 7. szám alatt volt régi és jó hírnevű

### órák- és ékszerész-üzletünket

f. évi május hó 28-ától

a központi takarékpénztár tulajdonát képező király-utca I. számú (Bazár) épületbe **helyeztük át**. — Ezen üzlethelyiség-változtatás alkalmából nem mulaszthatjuk el hálás köszönetünket kifejezni mindazoknak, kik üzletünket becses bizalmukkal és megrendeléseikkel megtisztelték.

Tekintve pedig azt, hogy tömeges új bevásárlással raktárunkat tetemesen szaporítottuk, felkérjük, miszerint üzletünket továbbra is kegyes megrendelésekkel megtisztelni méltóztatni, minek ellenében ígérjük, hogy pontosság és szorgos munkával, valamint telhető olcsósággal szolgálva, — törekedendünk a nagyérdemű közönség teljes megelégedését kiérdemelni.

Mély tisztelettel

**Thurn Emil és társa,**

órák és ékszerész

Pécs, király-utca 1. sz. (Bazár-épület.)

Vidéki megrendelések postafordultával felkiismeretesen eszközöltetnek.

Régi törött arany- és ezüsttárgyak vagy órák a legnagyobb áron becsereíthetnek.

50 évi jóállás.

Telefon 74. sz.

Alapított 1785.

fiók 75. sz.



harang-, ércz- és vas-öntöde,  
tűzifecskendő, szivattyus-kutak, malom-építé-  
szet, gépgyár és kazán kovács-műhely.

**Pécsen, a buzatéren.**

Ajánlják

**vizvezetékek-berendezéseiket**

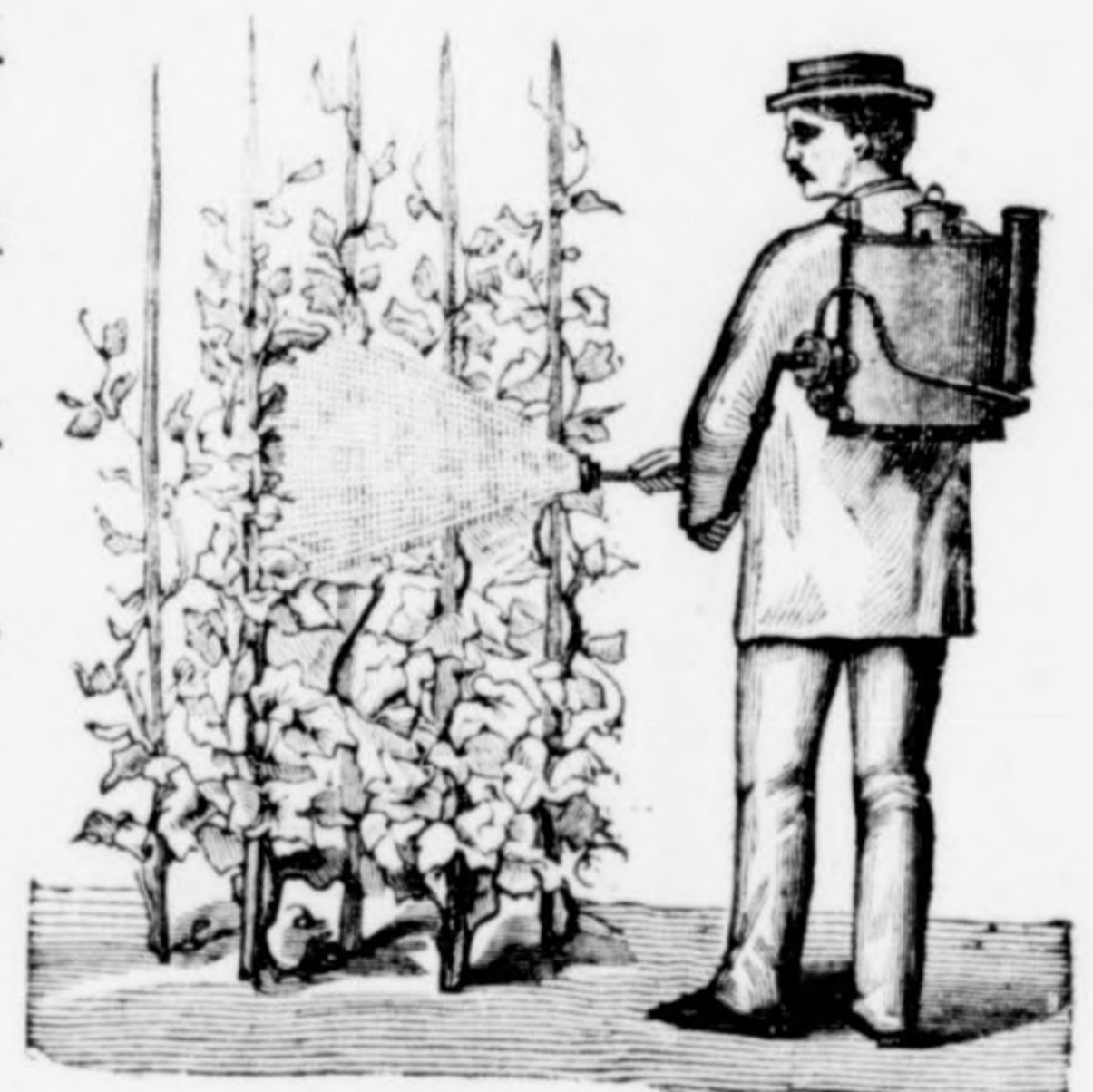
a legjobb kivitelben, a legolcsóbb árért.

**Költségvetések ingyen.**

Ujjonnan javított eredeti Allweiler

**Peronospora szőlő-fecskendők,**

melyek testületek és magányosok  
által is a legjobbnak ismertettek  
el mint permetező - fecskendők  
szőlő-penész (peronospora) ellen.



**GÉP-RAKTÁR.**

Új és jó működő ál-  
lapotban lévő hasz-  
nált gépek olcsó ár-  
ért eladatnak.

Egy 14—16 lóerejű Clayton  
és Schuttleworth-féle gőz-  
mozdony (Locomobil)

Egy 8 lóerejű Clayton és

Schuttleworth-féle gőzmozdony és cséplőszekérből álló cséplő-szerelvény.

Két 4 lóerejű fekvő gőzgép erős alapzattal.

Két 7,5 m. tűzfelületű álló csöves gőzkazán.

Két szállítható őrlőmalom vas-állvánnyal.

Tengelyek, szijkorongok, szivattyus-kutak stb. stb.

**Javitások** és minden e szakmába vágó hiányzó részeknek elkészítése elvállaltatik,  
gyorsan és pontosan a legjutányosabb árért eszközöltetik.

